

Psa

Chapter 55

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
תַּפְלִי תִּפְלִי ma-prière [H8605](#)
אֱלֹהִים Dieu [H0430](#)
הֶאֱזִינָה prête-l'oreille [H0238](#)
לְדָוִד : à-David [H1732](#)
מַשְׁכִּיל de-maskil [H4905](#)
בְּנוֹנָה dans-mélodie [H5058](#)
לְמִנְצַח à-au-chef-de-musique [H5329](#)
וְאֵל- et-vers [H0408](#)
מִתְחַנֵּת : de-supplication [H8467](#)
תִּתְעַלֵּם cacher [H5956](#)

Au chef de musique. Sur Neguinoth ; pour instruire. De David.

2
הִקְשִׁיבָה le-être-attentif [H7181](#)
לִי (*)
וְעֲנֵנִי et-réponds-moi [H7300](#)
אֲרִיד vagabonder [H7879](#)
בְּשִׁיתִי dans-plainte [H1949](#)
וְאֶהֱיָמָה : et-agiter [H1949](#)

Prête l'oreille, ô Dieu, à ma prière, et ne te cache pas de ma supplication.

3
מִקוֹל de-voix [H0341](#)
אֹיֵב ennemi [H6440](#)
מִפְנֵי de-devant [H6125](#)
עָקָת angoisse [H7563](#)
רָשָׁע méchant [H4131](#)
כִּי- car [H0205](#)
יָמִיטוּ chanceler [H4131](#)
עָלַי sur [H0205](#)
אֶוֹן vanité [H0205](#)
וּבְאֵר et-dans-aussi [H0639](#)
יִשְׁטְמוּנִי : être-hostile [H7852](#)

Écoute-moi, et réponds-moi ; je m'agite dans ma plainte et je me lamente,

4
לְבִי mon-cœur [H7130](#)
יִתֵּיל trembler [H0367](#)
בְּקֶרְבִי dans-milieu [H4194](#)
וְאֵימוֹת et-effroi [H5307](#)
מָוֶת mourir [H5307](#)
נָפַלָו tomber [H5307](#)
עָלַי sur [H5307](#)

À cause de la voix de l'ennemi [et] devant l'oppression du méchant ; car ils font tomber sur moi l'iniquité, et me poursuivent avec passion.

5
יֵרָאָה il-verra [H3374](#)
וְרָעַד et-tremblement [H0935](#)
יָבֵא venir [H0935](#)
בִּי (*)
וְתִכְסֵּנִי et-couvrir [H3680](#)
פְּלִצוֹת : horreur [H6427](#)

Mon cœur est dans l'angoisse au-dedans de moi, et des frayeurs mortelles sont tombées sur moi ;

6
וְאָמַר et-dire [H0559](#)
מִי- qui [H4310](#)
יִתֵּן il-donnera [H5414](#)
לִי (*)
אֵלָה aile [H0083](#)
כִּיּוֹנָה comme-colombe [H3123](#)
אֶעֱוֹפָה [אֶעֱוֹפָה] et-demeurer [H7931](#)
וְאֶשְׁכְּנָה : et-demeurer [H7931](#)

La crainte et le tremblement sont venus sur moi, et un frisson de terreur m'a couvert.

7
הִנֵּה voici [H2009](#)
אֲרִתִּיק s'éloigner [H7368](#)
נָדַד fuir [H5074](#)
אֶלְיָן passer-la-nuit [H5542](#)
בְּמִדְבָּר dans-désert [H5542](#)
סֵלָה : Sélah [H5542](#)

Et j'ai dit : Oh ! si j'avais des ailes comme une colombe, je m'envolerais et je demeurerais tranquille ;

8
אֶתִּישָׁה se-hâter [H4655](#)
מִפְלֹט de-délivrer [H7307](#)
לִי (*)
מְרוּחַ de-esprit [H5584](#)
סַעָה se-précipiter [H5584](#)
מִסְעָר : de-tempête [H5584](#)

Voici, je m'enfuirais loin, et je me logerais au désert. Sélah.

בְּעִיר:	וְרִיב	חֲמָס	רָאִיתִי	כִּי-	לְשׁוֹנָם	פָּלַג	אֲדוֹנִי	בִּלְע	9
dans-ville	et-querelle	violence	j'ai-vu	car	à-langue	diviser	Seigneur	dans-engloutir	
	H7379	H2555	H7200		H3956	H6385	H0136	H1104	

Je me hâterais de m'échapper loin du vent de tempête, loin de l'ouragan.

בְּקֶרְבָּהּ:	וְעַמָּל	וְאִנּוֹן	חוֹמַתֶּיהָ	עַל-	יְסוּבָבָהּ	וְלַיְלָה	יוֹמָם	10
dans-milieu	et-tourment	et-vanité	muraille	sur	tourner	et-à-nuit	de-jour	
H7130	H5999	H0205	H2346		H5437	H3915	H3119	

Engloutis-[les], Seigneur ! divise leur langue ; car j'ai vu la violence et les querelles dans la ville.

וּמְרָמָהּ:	תֵּן	מִרְחָבָהּ	יָמִישׁ	וְלֹא-	בְּקֶרְבָּהּ	הַנוֹת	11
et-de-tromperie	palmier	de-largeur	se-retirer	et-ne...pas	dans-milieu	le-ruine	
H4820	H8496	H7339	H4185	H3808	H7130	H1942	

Jour et nuit ils font la ronde sur ses murailles ; et l'iniquité et le tourment sont au milieu d'elle ;

עָלַי	מִשְׂנְאֵי	לֹא-	וְאִשָּׂא	יְחַרְפֵּנִי	אֵיב	לֹא-	כִּי	12
sur	de-ceux-qui-me-haïssent	ne...pas	et-porter	insulter	ennemi	ne...pas	car	
H8130		H3808	H5375		H0341	H3808		
				מִמֶּנּוּ:	וְאָסְתָּר	הַגָּדִיל		
				de-de	et-cacher	le-rendre-grand		
					H5641	H1431		

La perversité est au milieu d'elle, et l'oppression et la fraude ne s'éloignent pas de ses places.

וּמִידְעִי:	אֱלוֹפִי	כְּעֶרְכִּי	אָנוּשׁ	וְאַתָּה	13
et-de-connaître	chef	comme-estimation	mortel	et-tu	
H3045		H6187	H0582		

Car ce n'est pas un ennemi qui m'a outragé, alors je l'aurais supporté ; ce n'est point celui qui me hait qui s'est élevé orgueilleusement contre moi, alors je me serais caché de lui ;

בְּרָנֶשׁ:	נִהְלָךְ	אֱלֹהִים	בְּבַיִת	סֹד	נִמְתִּיק	יַחְדּוֹ	אֲשֶׁר	14
dans-arrogant	marcher	Dieu	dans-maison	secret	être-doux	ensemble	qui	
	H1980	H0430		H5475	H4985			

Mais c'est toi, un homme comme moi, mon conseiller et mon ami :

רָעוֹת	כִּי-	חַיִּים	שְׂאוֹל	יֵרֶדוּ	עָלַימו	וּמָוֶת	יִשְׂ()	[ישימות]	15
mauvais	car	vivant	séjour-des-morts	descendre	sur	mort	séduire	désolation	
			H7585	H3381		H4194	H5377	H3451	
							בְּקֶרְבָּם:	בְּמִנוּחָם	
							dans-milieu	dans-séjour	
							H7130	H4033	

Nous avons ensemble de douces communications ; nous allions avec la foule dans la maison de Dieu.

יֹשִׁיעֵנִי:	וְיִהְיֶה	אֶקְרָא	אֱלֹהִים	אֶל-	אֲנִי	16
sauver	et-l'Éternel	appeler	Dieu	vers	je	
H3467	H3068	H7121	H0430	H0413	H0589	

Que la mort les saisisse ! qu'ils descendent vivants dans le shéol ! Car la malice est dans leur demeure, au milieu d'eux.

קוֹלִי:	וַיִּשְׁמַע	וַאֲהַמָּה	אֲשִׁיחָהּ	וּצְהָרִים	וּבֶקֶר	עֶרֶב	17
ma-voix	et-il-entendra	et-gronder	méditer	et-midi	et-dans-matin	soir	
	H8085	H1993	H7878		H1242	H6153	

Moi, je crie à Dieu ; et l'Éternel me sauvera.

פָּדָה בְּשָׁלוֹם גִּפְשִׁי מִקָּרֵב לִי כִי בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי : 18
racheter dans-paix mon-âme de-ennemi car dans-nombreux le-être avec
[H6299](#) [H7965](#) [H5315](#) [H7128](#) [H5978](#) [H1961](#)

Le soir, et le matin, et à midi, je médite et je me lamente ; et il entendra ma voix.

וַיִּשְׁמַע וְאֵל וַיַּעֲנֵם וַיֵּשֶׁב קִדְמֹה אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת 19
il-entendra vers et-humilier et-habiter ancien qui il-n'y-a-pas changement
[H8085](#) [H0410](#) [H3427](#) [H5542](#) [H2487](#) [H0369](#)

לִמּוֹ וְלֹא יִרְאוּ אֱלֹהִים :
à-(*) et-ne...pas craindre Dieu
[H3808](#) [H3372](#) [H0430](#)

Il a mis en paix mon âme, la rachetant de la guerre qu'on me fait, car ils étaient plusieurs autour de moi.

שָׁלַח יָדָיו בְּשָׁלוֹם חָלַל בְּרִיתוֹ : 20
envoyer ses-mains dans-paix commencer son-alliance
[H7971](#) [H3027](#) [H7965](#) [H1285](#)

Dieu a entendu, et il les accablera : il demeure dès les jours d'autrefois ; (Sélah)... car il n'y a point de changement en eux, et ils ne craignent pas Dieu.

וַחֲלָקָיו מִחֶמְאָת פִּיו וַקָּרֵב לִבּוֹ רָכוּ דְבָרָיו מִשְׁמֶן 21
être-doux de-beurre sa-bouche et-ennemi son-cœur être-mou parole de-huile
[H4260](#) [H6310](#) [H7128](#) [H7401](#) [H1697](#) [H8081](#)

וְהֵמָּה פֶתַח חוֹת :
et-le-quoi glaive
[H1992](#) [H6609](#)

[Le méchant] a étendu ses mains sur ceux qui sont en paix avec lui ; il a profané son alliance.

הִשְׁלַךְ עַל-וְהָיָה יְהוָה וְהָיָה יִתֵּן לְעוֹלָם 22
le-jeter sur l'Éternel donation et-le-il contenir ne...pas il-donnera pour-toujours
[H7993](#) [H3068](#) [H3053](#) [H1931](#) [H3557](#) [H3808](#) [H5414](#) [H5769](#)

מֹוֹט לְצַדִּיק :
de-chanceler à-juste
[H4131](#) [H6662](#)

[Les paroles de] sa bouche étaient lisses comme le beurre, mais la guerre était dans son cœur ; ses paroles étaient douces comme l'huile, mais elles sont des épées nues.

וְאַתָּה וְאֱלֹהִים וַתּוֹרְדֵם לְבָאֵר שְׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמְרִמָּה לֹא- 23
et-tu Dieu descendre à-puits fosse hommes-de sang et-de-tromperie ne...pas
[H0430](#) [H3381](#) [H0875](#) [H7845](#) [H0376](#) [H1818](#) [H4820](#) [H3808](#)

יַחַצּוּ יְמִיהֶם וְאֲנִי אֶבְטַח בָּךְ :
diviser jour et-je se-confier (*)
[H2673](#) [H3117](#) [H0589](#) [H0982](#)

Rejette ton fardeau sur l'Éternel, et il te soutiendra ; il ne permettra jamais que le juste soit ébranlé.